

Empfehlungen für die Kinderschutzarbeit an Kinderkliniken

Schweizerische Gesellschaften für Pädiatrie und Kinderchirurgie

Nachdem die Schweizerischen Gesellschaften für Pädiatrie und Kinderchirurgie in einer Grundsatzklärung Bedeutung und wünschbare Rahmenbedingungen für Kinderschutzarbeit an schweizerischen Kinderkliniken festgehalten haben (Schweiz Ärztezeitung 2000;81[28]:1576), liegen nun die 15seitigen «Empfehlungen für die Kinderschutzarbeit an Kinderkliniken» vor. Diese wurden von einer interdisziplinären Fachgruppe von Personen aus den Bereichen

Pädiatrie, Kinderchirurgie, Kinder- und Jugendpsychiatrie/-psychotherapie, Sozialarbeit und Kinderpsychologie erarbeitet. Sie sind ein praktisch anwendbares Arbeitsinstrument für Ärztinnen und Ärzte, die mit Situationen von Kindsmisshandlung konfrontiert sind. In einfachen Flow sheets wird ein mögliches Vorgehen aufgezeigt.

In zwei Kapiteln, die sich hauptsächlich an die verantwortlichen Leiter von Kinderkliniken und Kinderabteilungen wenden, geht es um die klinik-internen Arbeitsbedingungen für Kinderschutzgruppen und die Weiterbildung der Assistenzärztinnen und -ärzte.

Die Empfehlungen finden sich in ausdrückbarer Form auf der Homepage der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie (www.sgp.hin.ch/main/guidelines/index.htm). Sie können auch zum Preis von Fr. 5.– pro Exemplar bestellt werden beim Sekretariat Kinderschutzgruppe und Opferberatungsstelle des Kinderspitals Zürich, Steinwiesstrasse 75, 8032 Zürich, Fax 01 266 76 45.

Recommandations pour la protection de l'enfance au sein des hôpitaux pédiatriques

Sociétés Suisses de Pédiatrie et de Chirurgie Pédiatrique

Après une déclaration de principe dans laquelle les Sociétés Suisses de Pédiatrie et de Chirurgie Pédiatrique ont fixé les conditions-cadres permettant un travail de protection de l'enfance au sein des hôpitaux pédiatriques suisses (Bull Med Suisses 2000; 81[32/33]:1798), paraît maintenant un document de 15 pages «Recommandations pour la protection de l'enfance au sein des hôpitaux pédiatriques». Ces re-

commandations ont été élaborées par un groupe interdisciplinaire de spécialistes, issus de la pédiatrie, de la chirurgie pédiatrique, de la psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, des travailleurs sociaux et de la psychologie infantile. Elles se veulent un instrument de travail utilisable dans la pratique pour les médecins confrontés à des situations de maltraitance infantile. Un organigramme simple propose une procédure possible.

Deux chapitres, qui s'adressent surtout aux responsables des hôpitaux pédiatriques et des services de pédiatrie, sont consacrés aux conditions de travail pour les collectifs de protection de l'enfance et à la formation postgraduée des médecins assistants.

Ces recommandations peuvent être imprimées à partir du site Internet de la Société Suisse de Pédiatrie (www.ssp.hin.ch/main/guidelines/index.htm). Elles peuvent également être commandées, au prix de Fr. 5.– l'exemplaire, au secrétariat du collectif de protection de l'enfance et de conseil aux victimes de l'hôpital pédiatrique de Zurich, Steinwiesstrasse 75, 8032 Zurich, Fax 01 266 76 45.

Raccomandazioni per il lavoro di protezione dell'infanzia negli ospedali e nei reparti pediatrici

Società Svizzera di pediatria e di chirurgia pediatrica

Le società svizzere di pediatria e di chirurgia pediatrica avevano pubblicato il concetto base per la protezione dei bambini nelle cliniche pediatriche e in tutti i reparti pediatrici della Svizzera e il quadro entro il quale bisognava organizzare il lavoro in questo ambito (tedesco: Schweiz Ärztezeitung 2000;81[28]:1576;

francese: Bull Med Suisses 2000;81[32/33]:1798). Ora viene pubblicato un opuscolo di 15 pagine dal titolo «Raccomandazioni per il lavoro di protezione dell'infanzia negli ospedali e nei reparti pediatrici», frutto del lavoro di un gruppo interdisciplinare di specialisti nel campo della pediatria, della chirurgia pediatrica, della psicoterapia e psichiatria del bambino e dell'adolescente, assistenti sociali e psicologi. È uno strumento di lavoro pratico e immediatamente usabile per medici che sono confrontati con situazioni di bambini maltrattamenti. Con semplici Flow sheets vengono illustrate delle possibili strade di intervento.

In due capitoli, che si indirizzano in modo particolare ai responsabili dei servizi di pediatria, vengono illustrate le premesse per un lavoro di protezione dei bambini a livello organizzativo e nella formazione dei medici assistenti.

Questa pubblicazione può essere ripresa e stampata direttamente dalla homepage della SSP (www.ssp.hin.ch/main/guidelines/index.htm). La si può ottenere anche direttamente al segretariato della Kinderschutzgruppe und Opferberatungsstelle del Kinderhospital di Zurigo, Steinwiesstrasse 75, 8032 Zurigo, fax 01 266 76 45, al prezzo di Fr. 5.-.